



NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC (CANTERBURY BRANCH)

22 St Asaph Street
Christchurch Central
Christchurch 8011
nzcacanterbury@gmail.com

June 2021 Newsletter

Jung Festival and Family Day 2021

Bring friends and family to celebrate the traditional Jung Festival
at the NZCA Hall, 22 St Asaph Street, Christchurch
on Sunday 13th June at 12.00 noon

Enjoy a lunch of a variety of tasty Chinese dishes, including delicious homemade jung.
Also entertainment, lucky draws and more.

An entry fee will be collected at the door:

Members - \$8, Non-members - \$15, Students 12-15 years - \$8, Children under 12 years – gold coin.
Donations will be kindly accepted.

Note: Reserved parking at rear of the Association Hall for Senior members.
Please take care with pedestrians and drive slowly when entering and leaving the car park.
Alternative parking for NZCA Canterbury members will be also available at
Auto Restorations, 52 Stewart St.



Orders for Jungs

These jungs are made to order at the Hall. Orders must be received by Sunday 30th May.

Sweet \$3 each

(glutinous rice, red bean paste)

Savoury \$4 each

(glutinous rice, mushroom, mung bean, peanut, pork, Chinese sausage)

To order, please contact Marisa phone: 021 112 6265 or email: nzcacanterbury@gmail.com with
ATTENTION TO MARISA - JUNG ORDER in subject heading.

Payment to NZCA bank a/c 03-0855-0361485-00 with your name, JUNG, as reference.
Otherwise pay cash when picking up.

Pick up from the NZCA Hall

Saturday 5th June (4.00pm to 6.00pm) or Sunday 6th June (9.00am to 12.00pm)

NZCA Canterbury Social Activities Notices

Chinese Language classes Term 2

Term 2: Sundays 9th May to 11th July (no class on 6th June, Queen's Birthday weekend)

Cost: \$30 per term

Contact Fran Yee 021 138 3663

Karaoke

The next sessions at the Hall on Sundays.

Dates: 30th May, 27th June, 25th July, 15th August, 29th August

Time: 2:00 pm

Cost: \$5 per person

Contact Jane Gin 021 175 5866

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

NZCA Canterbury Branch 60th Annual General Meeting was held on Sunday 2nd May at the NZCA Canterbury Hall. A good turnout of members took the opportunity to express any matters of interest towards the Association. Following the AGM there was an informative presentation on the Bowel Screening programme organised by Rhonda Ding. A special thanks to Rhonda for her tasty baking, along with Fran and Marisa for organising a lovely afternoon tea. Thank you to all who attended.

Election Results 2021/2022

Thank you to the Canterbury Executive members who served on the committee for the previous 2020/2021 term. Special acknowledgement to our past committee members, Adrienne Kilduff and Conrad Wing for their contributions on the committee. We wish them both well with their next endeavours. I am proud to announce a most supportive team of Canterbury executive officers, and warmly welcome two new committee members, May Wai Sze Wong and Rodney Goh, to work alongside a re-elected group of dedicated and hardworking members.

The newly elected 2021/2022 NZCA Canterbury Executive Committee are President, Emmie King; Vice-President, Daret Lowe; Treasurer, Ian Chan; Secretary, Rhonda Ding; Chinese Secretary, Marisa Wi Sheung Yeung; and Supporting committee members Cindy Chan, Roy Chin, Jane Gin, Rodney Goh, Graham King, Ronald Lee, Tim Ng, May Wong, Fran Yee and Lois Yee.

I have been extremely privileged and thankful to work with such an enthusiastic team of executive members who strive to give their very best in volunteering to support the health, wellbeing and safety of our members. The committee has made an impression in various activity roles to preserve the importance of our grass-root history of what our association represents. I am grateful for their invaluable dedication and commitment in leading our Chinese community towards a successful and brighter future for the next generation, in order to give our members a sense of belonging.



Looking ahead

Our focus for the upcoming year will include planning of the 73rd Annual NZCA Sports Tournament, which Canterbury branch will be hosting in 2022. We would like your help to support our national NZCA flagship

event to encourage participation among your families and friends, to give sports a go, to rekindle friendships, to be actively involved and to help organize the event. We would also encourage more youth involvement, such as attending the national Youth Leadership Camp at the end of the year in Auckland.

Future Dragonz

Appreciation of thanks to our Future Dragonz Canterbury leaders Tony Ng & Melissa Wong, for their energy in giving of their time as inspiring leaders for young adults. For those wishing to join up with Future Dragonz, Tony and Melissa are looking ahead to relinquish their positions for next new leaders to continue the adventures of Future Dragonz. Please contact Tony Ng toneohsix@gmail.com if interested.

I wish to take the opportunity to acknowledge the generous time given by activity group leaders, teachers, tutors and all those who help out at our fundraisers. Also, special thanks to you all, our members, for renewing your annual memberships and generous donations, which enable us to build and continue the legacy of our historical organization for future generations.

Emmie King

NZ Chinese Association Sports tournament

Held in Auckland, Easter 2nd-4th April 2021

Participants: Auckland: 500+, Wellington: 60, Canterbury: 46 and OSCA: 30

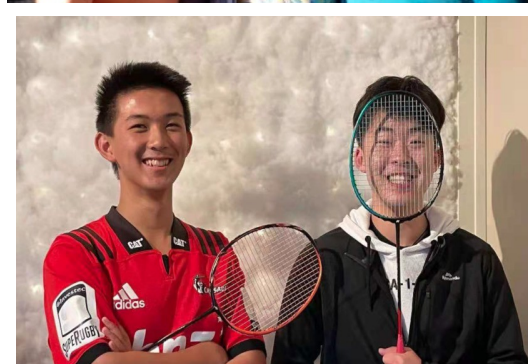
Friendship Cup: Won by Horowhenua-Kapiti

Overall Tournament Cup Winner: Auckland

NZCA Sports Tournament Report

by **Charlotte King**

Canterbury sent eight teams to participate in the 72nd NZCA Sports Tournament held over Easter in Auckland. It was good to see everyone get involved in multiple sports, including basketball, indoor netball, golf, badminton, and volleyball.



The basketball men's open and U21 teams made their respective semis, with the women's open team coming second in their grade. Congratulations to Jane Gin, overall ladies golf winner Friday competition; David He and Westley Yang, Blenheim members representing Canterbury, were placed third in badminton. Thank you to Matthew Klomp and Victoria King for being the contingent co-ordinators this year. It is a gruelling job that is often unappreciated!

Planning for 2022

Looking ahead to next year, Christchurch will be hosting the 73rd Easter Tournament on 15-18th April 2022. I invite you all to get involved, both in the sporting and social events. I hope being a home tournament we can get teams for all sports and increase our numbers. If you have ever thought about playing, return to playing, or have children that are wanting to get involved, now is the time to get in touch!

More information will follow over the next few months, however please contact Charlotte King (charlotte_alanna_louise@hotmail.com) if you have any questions.

SS Ventnor Memorial

NZCA commissioned the SS Ventnor memorial and also organised a 3-day trip on 9th-11th April to the Far North to visit significant sites related to this remarkable story. The official Dedication ceremony was held on Saturday 10th April at Opononi.

Tā mātou Kōrero

I te tau 1902, nā te tohohutanga o te kaupuke o SS Ventnor i riro atu ngā tāne 13 me ngā waka koiwi Hainamana 499 ki te ākau o Hokianga.

I heke ētehi o ngā pāpaku 499 ki te papamoana o Te Moana-tāpokopoko-a-Tāwhaki, ko ētehi atu i ū atu ki uta, ā nā ngā ringa haukainga i kohikohi, i atawhai.

E tū ana tēnei tohu whakamaumaharatanga mō Ventnor hei whakamaumaharatanga mō te hunga kua riro me ngā tāngata nā rātou taua hunga i atawhai i ngā tau kua pahure.

我們的故事

一九零二年(光緒二十八年)，《溫那》號輪船於霍基昂加海岸外沉沒，船內十三人罹難，所載四百九十九名華僑遺骨也於海難中失落。部分遺骨安息在塔斯曼海底，而漂流上岸的，幸得霍基昂加原住民收集、妥善處理及照顧。

我們以《溫那》紀念碑銘記先人，及向自海難以來歷年代為看顧先靈的當地居民致敬。

Our story

In 1902, the lives of 13 men and the remains of 499 Chinese were lost when the SS Ventnor sank off the Hokianga coast. The 499 remains went to the bottom of the Tasman Sea, or drifted to shore where they were gathered and cared for by the home peoples of the Hokianga.

The Ventnor memorial stands in memory of the lost and all those who have cared for them in the many years since the sinking.

Programme

■ Saturday 10 April 2021

🕒 11.00am to 2.30pm

📍 Manea Footprints of Kupe
41 Hokianga Harbour Drive
Opononi, Hokianga

PAYING RESPECT TO THE ANCESTORS

Lion dance
E-PACS Lion Dance Troupe

Speaking the names of the lost
Descendants and descendant groups

Addresses

Charlie Ding
Poon Fah Association of NZ

Peter Sew Hoy
Sew Hoy Family

Gordon Wu
Tung Jung Association of NZ
and Wu/Ng family

Formal offerings 拜祭 (baai jai)

The Poon Fah Association of New Zealand will lead the ritual offering of incense to the ancestors. All welcome to participate.

What to do: you will be given three sticks of lit incense representing heaven, earth and humanity. Holding your incense sticks in front of you, bow three times towards the plaques. The rising smoke takes your prayers to the ancestors. After the ritual, the food offerings are shared, bringing together all the family.

POWHIRI

CHINESE CEREMONY AT THE MEMORIAL

WELCOME

Meng Foon
Immediate Past President,
NZ Chinese Association

ADDRESSES

Richard Leung
President, NZ Chinese Association

Richard Tam
Memorial designer, TT Architecture

Hon Kelvin Davis
Minister for Māori Crown Relations:
Te Arawhiti; MP for Te Tai Tokerau

Hon Priyanca Radhakrishnan
Minister for Diversity, Inclusion and
Ethnic Communities

James To, NZCA National Secretary, has written this article about his visit - *Manaakitanga and Aroha: The Story of the SS Ventnor*.

<https://www.asiamediacentre.org.nz/features/manaakitanga-and-aroha-the-story-of-ss-ventnor/>



Proud to be part of history – by Rhonda Ding

I felt very proud to be present with my relatives amongst over 200 attendees at the SS Ventnor Memorial Dedication Ceremony at Opononi, Hokianga on Saturday, April 10, 2021.



We are all very thankful for the many dedicated people who made this possible.

I am the great-great-granddaughter of Choie Sew Hoy, from Dunedin, whose coffin and remains were lost at sea amongst 498 others, when the SS Ventnor ship sank off the Hokianga Coast in 1902. It was sad that a significant number of identities of the other remains lost at sea and also their relatives were not traceable. Thus it was impossible for any of their descendants to be present on this day for the Memorial Ceremony.



I saw happy tears and excitement in the eyes of my elderly Uncle Duncan and also of another elderly gentleman as they both witnessed this significant event, so dear to their hearts. I felt honoured to be one of the descendants who took part in reading out the list of names of the 499 Chinese whose remains were lost at sea.

Speeches were given by people from Maori and Chinese cultural backgrounds. There was a powerful sense of respect and kindness shown between the two cultures which was amazing to witness. The unveiling of the SS Ventnor Memorial is a significant milestone and its associated history will live on. I am proud to be part of this history.

Visit to Auto Restorations



Auto Restorations, our neighbour at 52 Stewart Street who kindly allow our Association to use their carparks during major events offered a terrific opportunity for a group to tour their workshop with manager George on Monday 19th April evening.

Auto Restorations specialises in the restoration of classic cars. As well as restoring existing vehicle bodies, they can construct new bodies from scratch using techniques appropriate to the age of the chassis. Our group were in awe of the workmanship and techniques used for the various cars in different stages of restoration.

Ng King Brothers Chinese Market Garden Settlement



The Ng King Brothers Chinese Market Garden Settlement in Ashburton has been announced as a finalist in the Canterbury Heritage Awards 2021, under the category of Outstanding Contribution to Heritage. This is an ongoing collaborative project by members of the Ng King descendants, Ashburton District Council, and Heritage New Zealand to ensure that the story of the early Chinese settlers and their contribution to the district will be remembered.

Blue Sapphire 65th Wedding Anniversary Celebration

CONGRATULATIONS to Harry (Hee Hong) & San Choy King on their 65th Wedding Anniversary!



Harry and San Choy met in Christchurch where they married on 2nd April, 1956 at St Paul's Trinity Church followed by their wedding reception at Mayfair Lounge. They settled back in Ashburton where Harry and his family were part of King Bros market gardens up until late 1960 when they bought the local Snowdrop Ice Cream factory and later opened the restaurant in August 1961. They retired in 1996 to live in Christchurch closer to their children and grandchildren.

They have guided and instilled in their five children, Bruce, Graham, Robin, Stephen and Angelina, with traditional Chinese traits to work hard and always be humble; to be kind and respectful. Now 65 years later, they still continue to do so with their seven grandchildren. They encouraged and taught their children to speak

Seyip and now continue to share the importance of Chinese culture and love of traditional cooking with their grandchildren.

Close family celebrated this very special occasion with a dinner get together at the Hornby Club. There were many special video messages from their families in Canada, USA, Trinidad and Australia.

**Article written by Winson Liu 11 years old,
a student in our Chinese language class**

(做拼图) Winson 周记

星期五的早上我和我们班的一些学生去技术班一起做手工。排队的时候我想起要拿一个可回收的牛奶瓶来做手工。我于是匆匆忙忙的跑回教室拿了牛奶瓶,又匆匆加草便的排好队。进入技术班里面之后,大家拿出他们的牛奶瓶给我们的技术班老师。老师用机器帮我们切牛奶瓶。切好之后要放进一个绿色袋子里面。

然后我们再拿出上一次的木板,用机器来切成一块一块的拼图。我小心谨慎的左切右切,切完之后用纸和胶带包住我的拼图,放进书包内等着带回家。我感觉很开心因为我学到怎么切木板。

(Making Jigsaw Puzzle) Winson Journal

On Friday morning me and some of my class mates went to Technology class to make handcraft things. When we were lining up I remembered that I need to get a milk bottle that can recycle to make handcraft things. So I rushed back my class room to get the milk bottle, and I ran back and lined up in a straight line. After we went into the Technology class, everyone got their milk bottle out and gave it to the Technology teacher.

The Technology teacher used the machine to cut our milk bottles. When the teacher finished cutting we put the milk bottle in a green bag. Then we got our wood from last time, and use a machine to cut it into little pieces like puzzle. I carefully left cut and right cut it into to little puzzle. When I finished cutting I used paper and tape to wrap my puzzle up, and put it in my bag waiting to take my puzzle home. I felt very happy because I learned how to cut wood.

National Bowel Screening Information Session on 2nd May

Rachel Haldane and Kirsten from Canterbury DHB National Bowel Screen Programme, accompanied by their Cantonese translator Raymond, gave a presentation at our Association Hall on 2 May about the National Bowel Screening Programme to help detect bowel cancer.

They gave a very informative session on the high NZ bowel cancer rates, prevention, warning signs, how to look after your bowel, and explanation of free Bowel Screening programme
<https://www.timetoscreen.nz/bowel-screening/>



Some useful information and guidelines available from the National Bowel Screening Programme

New Zealand has one of the highest rates of bowel cancer in the world. Regular bowel screening can save lives by helping find cancer early when it can often be successfully treated.

The free National Bowel Screening Programme is being rolled out across New Zealand. It is being offered to men and women aged 60 to 74 years who are eligible for publicly funded healthcare. When it is your turn to be screened you will be sent an invitation letter, a consent form and a free bowel screening test kit.

You'll receive your first invitation within two years of the programme starting in your area.

The test is done at home, and is clean and simple to do.

More information on the National Bowel

Screening Programme is available at www.timetoscreen.nz. or by phoning 0800 924 432

You should see your doctor now if you have any bowel symptoms that concern you.

Some 'everyday' things you can do that may reduce your risk of developing bowel cancer are:

- Aim to be a healthy weight throughout your life. Weight gain, especially around the waist, is linked to bowel cancer
- Choose wholemeal and whole grain breads and cereals
- Be physically active every day for 30 minutes or more (walk instead of driving to the shops, use the stairs)
- Eat foods low in fat, salt and sugar
- Don't smoke
- Eat mostly plant foods- vegetables, fruit, grains and pulses (beans, lentils and peas)
- Eat smaller and fewer servings of red and processed meats
- If you choose to drink alcohol, limit it to one drink per day for women and two drinks per day for men

Common symptoms of bowel cancer may include:

A change in your normal bowel habit that continues for several weeks

Blood in your bowel motion

Although these symptoms are usually caused by other conditions, it is important to get them checked by your doctor.

If you notice any of these symptoms and they last longer than four to six weeks, tell your doctor straight away.

These symptoms may not be caused by cancer, but it is important to play it safe and talk to your doctor.

Obituaries:

Mr Leo Yee - (22.03.21)

Passed away peacefully aged 82 years. Dearly loved husband of Nor, much loved father of Grace, Wendy and Beven.

Mrs Stephanie Chui Wan Jarm - (30.04.21)

(Formerly Chang Bros Lyttelton). Stephanie's life journey of happiness has ended peacefully. Dearly loved wife of Steven. Much loved and cherished mother of Wayne, David, Warren, and Clinton.

Mrs Yin Tong (known as Mui) Yee - (12.5.21)

With sadness Yin Tong (nee Mui) passed away peacefully in Wellington. Loved wife of the late Shui Poy (David) Yee and treasured mother of Fong, Beverley, Ben.

We convey our deepest condolences on the sad loss of our members and to their extended families.



**NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC.
(CANTERBURY BRANCH)**

紐西蘭堅都布厘華聯支會

22 St Asaph Street,
Christchurch. 8011
nzcacanterbury@gmail.com

For more information on any of the following activities, please contact the activity leader.

Activity 活動小組	Details 時間	Contact person 聯絡人
Ballroom & Modern Dance 舞蹈班(時尚及交際舞)	Sunday evening	Emmie King 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
Beijing Health Promoting Exercise Group 北京醫療保健操	Saturday 10:30am – 11:30am	Jane Gin 021 175 5866
Chinese Language Classes – Cantonese; Advanced, Intermediate & Beginners Mandarin 廣東話, 國語班	Sunday 9:30am – 11am	Fran Yee 021 138 3663 fran.yee@yahoo.com
Karaoke Sing-A-Long 卡拉 OK (一邊唱歌, 一邊跳舞)	Monthly Sunday 2pm	Jane Gin 021 175 5866
Line Dancing 排舞	Saturday morning	Rhonda Ding 021 259 07451
NZCA Annual Sports and Cultural Tournament 復活節運動大會	Easter 2022 - Christchurch	Emmie King 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
NZCA Future Dragonz Canterbury 未來龍的傳人	www.futuredragonz.org.nz	Tony Ng toneohsix@gmail.com
NZCA Canterbury Multi-Sports Programme 綜合運動訓練	Sunday morning 11:00am – 12:00 noon	Emmie King 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
Lifestyle Walking Group 步行組	Friday 10am	Tim Ng 021 263 0218, ng.tim@xtra.co.nz Marisa Yeung 021 112 6265
Qiao Yi Lion Dance Team Christchurch 僑藝舞獅隊	Saturday 3:30pm – 4:30pm	George Chan 021 188 6096 gwchan71@yahoo.nz
Tai Chi Class 太極班	Sunday 9am-10am	Marisa Yeung 021 112 6265, hopyick@xtra.co.nz

Website: canterbury.nzchinese.org.nz

Facebook page: <https://www.facebook.com/CanterburyBranchNZCA/>

Acknowledging Donations

Thank you to the following for their support and generosity with contributions to the Canterbury Branch of NZCA. With donated equipment and goods, our community will benefit and allow us to expand our activities such as cooking classes.

Mrs Winnie Ding

Mrs Hau Chu (Helen) Yee

NZCA Canterbury Website: canterbury.nzchinese.org.nz

- Visit the website and Facebook page for latest updates, general notices, activities and up-to-date events.
- Follow the NZCA National Branch website links for information, updates and resources.
- Our website has a photo gallery and access to past newsletters and events.
- Applications for NZCA membership subscription can be downloaded off the website for existing and new members.

Members are invited to submit articles or matters of interest through our newsletters and social media platforms for publishing.

Contact the editor/Canterbury webmaster Ronald Lee nzcacanterbury@gmail.com

Visit NZCA Canterbury website for further information: canterbury.nzchinese.org.nz

Facebook page: <https://www.facebook.com/CanterburyBranchNZCA/>

Membership

Your continued support as a member is an important factor in our organisation. We provide funding for events, membership discounts to attend functions, activities for members and regular publishing of newsletters. If you have family or friends over the age of 16 years and would like to join up as a member to receive the benefits. Contact NZCA Canterbury Secretary - Rhonda Ding. (021 259 0745 or email: nzcacanterbury@gmail.com) For application form go to <https://canterbury.nzchinese.org.nz/assets/Membership-Renewal-form.pdf> or post to:- The Secretary 22 St Asaph Street, Christchurch Central, Christchurch 8011

Receiving Newsletters by Email or Change of Address

Please advise of any change of address by emailing nzcacanterbury@gmail.com or contact Rhonda Ding. The Secretary, NZCA (Canterbury Branch),

We are encouraging all members receive Newsletters and correspondence via emails for efficiency of communication.

Disclaimer.

Neither the Association nor any person or persons associated with it, accepts any liability whatsoever for the contents of this newsletter which has been prepared in good faith without material reward and to the best of our knowledge is true and correct in all aspects.



紐西蘭堅都布厘華聯支會

THE NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION I.
(CANTERBURY BRANCH)

2021 年 6 月份通告

端午節聚餐(6 月 13 日星期日, 12pm)

請齊來參加端午節聚會, 有多種美食, 包括自家製造的粽子供應, 娛樂節目, 幸運抽獎等.

付費請在大門進口, 每位會員成人\$8.00, 非會員\$15.00. 學生 12 至 15 歲\$8.00; 小童 12 歲以下金幣捐款.

請留意本會車位只供應長者使用, 其餘人士請泊車在
Auto Restorations: 52 Stewards St.

*糉出售

訂購糉請聯絡 Marisa Yeung 楊陳惠嫦, 手機 021 1126265 ,
nzcacanterbury@gmail.com 標題: Jung order -Marisa

訂購請在 5 月 30 日前下單.

咸肉糉(糯米, 豬肉, 花生, 冬菇, 綠豆, 臘腸) \$4.00/條

紅豆沙甜糉 (糯米, 紅豆沙) \$3.00/條

請在本會取糉:

6 月 5 日(星期六)4.00pm-6.00pm

6 月 6 日(星期日)9.00am-12.00pm

付款方法:

可以直接網上付款, NZCA bank a/c 03-0855-0361485-00 請註明姓名, 糉.

或取貨時付現金.

社交活動

廣東話, 國語班 每學期 \$30.00

第二學期: 5月9日至7月11日(Queen's Birthday weekend 6月6日放假)

聯絡人 Fran Yee :021 138 3663

*卡拉ok

本會 2.00PM 每人收費五元

時間: 5月30日 6月27日 ; 7月25日 ; 8月15日 ; 8月29日

聯絡人 Jane Gin 021 175 5866

伍黃間容 Emmie King 主席: 報告書

第六十屆週年大會在5月2日舉行, 參加會員人數眾多, 他們藉此機會表達對本會的意見.

多謝由 Rhonda Ding 組織的講座, 有關全國腸道篩查計劃介紹, 及她烘焙的甜品, 多謝 Fran 及 Marisa 負責茶點, 多謝各會員到場支持.

*委員選舉結果 2021 -2022

特別多謝去屆的委員, Adrienne Kilduff and Conrad Wing 在去屆的貢獻.

現在宣佈新的委員會成立, 熱烈歡迎兩名新的成員, May Wai Sze Wong , 和 Rodney Goh, 加入我們的這個委員會, 與一群熱心, 勤奮公益委員共同為本會服務.

主席: Emmie King 伍黃間容

副主席: Darett Lowe 劉志輝

司庫: Ian Chan

英文秘書: Rhonda Ding 顏鄧少仙

中文秘書: Marisa Wei Sheung Yeung 楊陳惠嫦

其他委員有:

Cindy Chan 陳簫麗華 ,Roy Chin ,Jane Gin 甄歐彩貞 ,Graham King 伍閏能
Rodney Goh, Ronald Lee ,Tim Ng 伍新添 ,May Wong, Fran Yee 余陳翠芬
Lois Yee 余笑儀

我非常榮幸和感謝和一班熱心公益無私的義工團隊成員合作. 委員會參與多種不同活動, 留給外界深刻印象, 以保留我們草根歷史,代表本社團的精神, 我非常感激衆執委成員付出寶貴貢獻,帶領下使社團走向成功和光明的未來, 使會員們有一種歸屬感的感覺.

*預測計劃

明年便是本會主持第 73 屆復活節運動大會,我希望衆人幫助和支持這個大型活動, 請鼓勵親友齊參加這個運動及參與大會工作, 希望有更多青年人參加, 例如參加本年底在屋崙紐西蘭華聯會少年領袖營.

*龍的傳人區樂部

多謝龍的傳人主持人 Tony Ng & Melissa Wong, 多年來付出時間和精力, 鼓勵青年人, 現在他們期待這個活動傳遞給新的領導人.

請聯絡:Tony Ng toneohsix@gmail.com

藉此希望多謝一群有愛心的志願精神人士, 他們支持籌款活動, 活動小組的組長, 中文老師, 導師, 眾會員付出的會費 和慷慨的捐款, 為下一代子孫建立和伸延我們歷史的社團遺產.

第 72 屆復活節運動大會屋崙 4 月 2 日至 4 月 4 日(Charlotte King)

參加人數:

Auckland 屋崙 500 人以上

Wellington 威靈頓 60 人

Canterbury 堅都布厘 46 人

Otago & Southland 歐他咭修付崙 30 人

友誼盃: 由 Horowhenua-Kapiti 紐西蘭華聯會賀嘉分會贏得此杯.

全場總冠軍盃: 由屋崙分會贏得此項.

本會有八隊參加在屋崙舉行的比賽, 很高興有很多人參加多項比賽,包括籃球,室內網球,高爾夫球,羽毛球,排球.

籃球男子公開賽和男子 21 歲以下 U21 分別進入半決賽, 女子公開組取得第二名,

恭賀 Jane Gin 甄歐彩貞在 4 月 2 日贏得高爾夫球賽女子組總冠軍. 及由 Blenheim 會員 David He and Westley Yang, 代表我會在羽毛球賽比賽取得第三名.

同時感謝 Matthew Klomp and Victoria King 為今年我方協調員, 此項工作是非常艱苦, 同時是沒有人知道他們的付出呢!

*2022 年運動大會的規劃

第 73 屆於明年 4 月 15 日至 18 日在本市由本會主辦舉行, 我邀請眾人齊參加, 運動和社交活動, 由於是我們主場期望增加比賽健兒, 及多項比賽隊伍, 請即參加, 更多資訊會在數月跟進. 請聯絡 Charlotte King (charlotte_alanna_louise@hotmail.com).

“文特諾號”有稱“溫那號”紀念碑 (Rhonda Ding 顏鄧少仙)

清明祭祖之旅

全國紐西蘭華聯會於 4 月 9 日至 11 日組織了為期三天的清明祭祖之旅, 參加多個特別重要景點, 正式的儀式在 4 月 10 日於 Opononi 地點. 在 1902 年, “溫那號”輪船於霍基昂加 Hokianga Coast 海岸沉沒, 船內有 13 人罹難, 所載 499 人華僑骸骨也於海難中失落, 部分骸骨安息於塔斯曼海底, 而漂流水岸的幸得霍基昂加原住民收集妥善處理及照顧, 我們以“溫拿”紀念碑紀念先人, 並向自海難以來歷年為看護先靈的當地

毛利居民致意.

於 4 月 10 日的清明祭祖有超過 200 人參加, 我非常自豪能與親友齊參加此盛會, 多謝大會工作人員的安排, 令到這個活動順利進行, 我是來自登尼丁 Dunedin, 徐肇開的玄孫女, 1902 年沉船令到徐肇開的棺木與其餘 498 個一齊沉沒, 最令人傷心的是遺失的骸骨跟其他家屬身份都無法追蹤和聯繫, 骸骨的後人無法在這天出席此紀念活動. 我看到登勤舅 Duncan 和另一位長輩, 他們眼中流著喜悅和興奮的淚水, 因為能目睹這一個重要時刻. 我是其中一個後人非常幸運能在這個儀式上, 宣讀 499 名遇難者的中文名.

由有毛利人, 中國文化背景人士分別發表演講, 反應這兩個文化之間有互相尊重和友善.

溫那號紀念碑揭幕是一個重要的里程碑, 有關歷史一路流傳下去, 而我很自豪成為歷史的一部分.

參觀汽車復修工場 4 月 19 日

Auto Restorations 每逢節日總是借出車位供會員停車用, 在 4 月 19 日晚上, 經理帶領參觀他們的車場, 他們從事專業復修經典汽車, 除了復修現有車身外, 還可以有高的技術完全改建新的車身, 我們都十分驚嘆他們的手工及技術, 完全可以復修各種不同年份的汽車, 技術高超.

伍乾兄弟華人菜園市場定居點

已宣布入圍 2021 年度堅都布厘的遺產獎項, 類別是對遺址傑出貢獻, 此個專案是多年來由伍氏兄弟的後人, Ashburton 市政府, 和歷史遺產局共同合作, 希望不要忘記早期華人對社區的貢獻.

藍寶石 65 週年結婚紀念日

祝賀伍喜棠和伍朱新彩女士在基督城認識, 於 1956 年 4 月 2 日, St. Paul's Trinity Church 舉行結婚典禮, 在 Mayfair Lounge 設置酒席款待嘉賓, 之後回 Ashburton 定居, 在家族的菜園工作直至 1960 年買下雪糕工廠, 1961 年 8 月開了一間餐館, 1996 年退休, 遷回基督城住, 跟子孫們接近一些. 他們育有五名子女,

Bruce, Graham, Robin, Stephen and Angelina,, 灌輸傳統中國教育, 刻苦耐勞, 做人要謙信, 善良, 尊重, 65 年後的今天, 仍然教導 7 個孫, 鼓勵他們講四邑話, 認識中華文化熱愛傳統美食. 在 Hornby Club 與家人共進晚餐, 慶祝這個藍寶石結婚週年紀念日, 還有在海外的親人, 如在加拿大, 美國, Trinidad 及澳洲均來賀電祝賀.

全國腸道篩查計劃

在 5 月 2 日由醫療局派出 Rachel Haldane and Kirsten, 連同廣東話翻譯員 Raymond, 在會所介紹全國腸道篩查計劃, 以便檢測腸癌.

摘要:

*紐西蘭腸癌是高發病率/預防

*腸癌警告信號

*照顧你的腸

*解釋免費腸道篩查計劃

有關資訊可調查 <https://www.timetoscreen.nz/bowel-screening/>

*訃聞

*Mr Leo Yee - (22.03.21)

余立夫先生於 3 月 22 日去世, 享年 82 歲, 妻子余李麗娜, 及子女 Grace, Wendy , Beven.

*Mrs Stephanie Chui Wan Jarm - (30.04.21)

湛余翠雲女士於 4 月 30 日. 丈夫湛國勝, Steven Jarm, 子 Wayne, David, Warren, , Clinton

*余紹沛夫人 Mrs.David Yee 於 5 月 12 日在威靈頓去世.

有子女三人, Fong , Beverley , Ben 及孫們.

堅都布厘華聯支會向逝者表示痛哀悼, 並向他們的家人轉達深切的慰問.

*鳴謝和捐款

本會非常多謝由以下人士捐出廚房用入具:

鄧家樑夫人 (Mrs. Winnie Ding)

余漢恆夫人 (Mrs Helen Yee)

堅都布厘華聯支會網站 canterbury.nzchinese.org.nz

*流覽本址可獲最新資訊, 連絡人, 通告, 活動資料.

*也可聯結全國 13 個支會, 得悉全國各會資料, 更新, 及資源.

*我們的網站有照片儲存庫, 及可取得過去通信件.

*可下載申請表格成為本會新成員

會員如希望刊登有關中國人的活動, 事項及故事請聯絡本會編輯:

Ronald Lee : nzcacanterbury@gmail.com

網站: canterbury.nzchinese.org.nz

臉書 <https://www.facebook.com/CanterburyBranchNZCA/>

*會員

各位會員的支持對本會是很重要, 捐款及會員費提供本會社團活動, 定期通訊信件. 如果你有家人和朋友 16 歲或以上, 想成為紐西蘭堅都布厘華聯支會成員, 請聯絡本會秘書 Rhonda Ding (021 259 0745) nzcacanterbury@gmail.com

***電郵收通告**

如果想用電郵方法收通訊,可與 Rhonda Ding, nzcacanterbury@gmail.com 手機
021 2590745

***喬遷通告**

如果會員最近改了新地址,請向本會秘書通知.New Zealand Chinese
Association (Canterbury Branch),22 St. Asaph Street, Christchurch 8011.讓我們
確保你收到本會的通告.

***會館出租**

會議室, 音響系統, 小舞台, 生日派對, 聚會, 廚房設備, 晚間停車位, 會員優惠價.
請聯絡 Marisa Yeung (021 1126265, hopyick@xtra.co.nz)